

善用AI智能體 保持清醒勿跟風

原 文

摘錄自3月12日香港《文匯報》：近期，一款名為OpenClaw、圖標為龍蝦的開源AI智能體在內地迅速走紅，被戲稱為「養龍蝦」。從杭州蕭山到合肥高新區，多地政府紛紛推出補貼政策，鼓勵企業和個人部署這一新技術；然而與此同時，有消息指，國有企業、政府機關乃至大型銀行已收到通知，要求在辦公網絡環境下限制甚至禁止使用OpenClaw，以防範潛在的資訊安全風險。

這一「冰火兩重天」的現象，折射出當前人工智能(AI)技術發展中機遇與挑戰並存的複雜局面。對於以建設國際創新科技中心為目標的香港而言，這既是一次重要的啟示，也是一道必須審慎應對的考題。

OpenClaw之所以能迅速風靡，在於其降低了AI智能體的應用門檻。用戶無須深厚的編程基礎，即可通過本地部署的方式，讓AI助手處理郵件管理、日曆安排甚至代碼開發等任務。這種「僱用AI機器人幹活」的模式，極大提升了工作效率，激發了市場熱情。地方政府積極推動，正是看中了其在賦能產業升級、提升數字經濟活力方面的巨大潛力。

然而，技術的雙刃劍效應在此刻顯露無遺。工信部網絡安全威脅和漏洞信息共享平台明確指出，OpenClaw部分實例在默認配置下存在嚴重安全缺陷，極易誘發網絡攻擊與資訊洩露。

更令人擔憂的是，由於安裝調配具有一定門檻，市場上湧現出大量水平參差不齊的「速成師傅」，他們在缺乏有效監管的情況下提供代安裝服務，無異於將數字家門的鑰匙隨意交給陌生人，埋下了巨大的安全隱患。

新技術從來不是洪水猛獸，但盲目跟風、忽視風險則可能釀成大禍。在金融、政務、國防等關鍵領域，數據安全事關國家命脈，任何潛在的漏洞都可能被惡意利用，造成不可估量的損失。因此，在推廣應用的同時筑牢安全防線，是確保AI技術健康發展的必由之路。

對於香港而言，擁有「內聯外通」的獨特優勢，能第一時間接觸全球前沿技術。面對OpenClaw這類新興AI技術，香港社會固然要認真看待，加強學習認識，鼓勵科研機構和企業積極探索其應用場景，發揮好橋樑作用。

然而，熱情之餘更需保持清醒。香港在金融、法律、醫療等關鍵領域高度依賴資訊系統的穩定與安全，若在這些領域盲目應用未經充



● OpenClaw部分實例在默認配置下存在嚴重安全缺陷，極易誘發網絡攻擊與資訊洩露。資料圖片

分安全驗證的AI智能體，後果不堪設想。

因此，香港在推動AI技術發展時，必須堅持「創新與安全並重」的原則。一方面，政府應加快制定針對AI智能體的安全標準與合規指引，建立嚴格的審批與監測機制，確保技術應用在可控範圍內；另一方面，應鼓勵業界加強自主研發能力，提升對開源技術的

安全加固水平，避免過度依賴外部未經審核的工具。

同時，可考慮設立專項基金，支持安全可信的AI解決方案研發，引導市場走向規範化、專業化。唯有如此，才能真正實現用好AI技術賦能高質量發展，讓科技成為推動社會進步的可靠力量，而非潛藏危機的隱患。

Leveraging AI for Development While Guarding Against Risks: Avoid Merely Following Trends

譯 文

Recently, an open-source AI agent named OpenClaw, featuring a lobster icon, has rapidly gained popularity in the Mainland, earning the nickname "Lobster Farming". From Xiaoshan in Hangzhou to the High-tech Zone in Hefei, various local governments have rolled out subsidy schemes to encourage businesses and individuals to deploy this emerging technology. Simultaneously, however, reports suggest that state-owned enterprises, government departments, and even major banks have received notices to restrict or ban the use of OpenClaw within office networks to mitigate potential information security risks.

This stark contrast — enthusiasm on one side and caution on the other — reflects the complex landscape in which opportunities and challenges coexist in AI's ongoing development. For Hong Kong, which aspires to build itself into an international innovation and technology hub, this serves as both an important lesson and a challenge that must be handled prudently.

The reason OpenClaw has surged in popularity lies in its success in lowering the threshold for

using AI agents. Users with little programming experience can deploy it locally and allow an AI assistant to carry out tasks such as managing emails, organising calendars, and even developing code. This model of "employing AI robots to work" significantly boosts efficiency and ignites market enthusiasm. Local governments have been keen to promote it precisely because of its enormous potential to upgrade industries and invigorate the digital economy.

However, the double-edged nature of technology is evident. MIIT (Ministry of Industry and Information Technology) Network Security Threat Information Sharing Platform has pointed out that, under default settings, some OpenClaw instances contain serious security flaws, making them highly susceptible to cyberattacks and data leaks. Even more concerning is the rise of numerous "quick-fix technicians" offering installation services without adequate regulation. Given the technical requirements involved, handing over installation to such unvetted providers is akin to giving strangers the keys to one's digital home — a major hidden security risk.

New technologies are never inherently danger-

ous, but blindly following trends while neglecting risks can lead to disaster. In critical sectors such as finance, public administration and national defence, data security is vital to national interests. Any potential vulnerability could be exploited maliciously, resulting in immeasurable losses.

Therefore, strengthening security protections while promoting adoption is essential for the healthy development of AI technologies.

Hong Kong enjoys the unique advantage of being closely connected with both the Mainland and the wider world, enabling it to access cutting-edge global technologies swiftly. When faced with emerging AI tools such as OpenClaw, the Hong Kong community should of course study them seriously, deepen understanding, and encourage research institutions and enterprises to explore viable applications — playing well its role as a bridge. Yet such enthusiasm must be tempered with sobriety. Hong Kong's key sectors — finance, law, healthcare and others — rely heavily on the stability and security of information systems. Blindly adopting AI agents that have not undergone adequate security verification could lead to consequences too

grave to contemplate.

Therefore, as Hong Kong advances AI development, it must uphold the principle of balancing innovation and security. On one hand, the government should expedite the formulation of security standards and compliance guidelines for AI agents, and establish robust approval and monitoring mechanisms to ensure that technology is applied within controllable bounds.

On the other hand, the industry should be encouraged to strengthen independent research and development, improve the security hardening of open-source technologies, and avoid excessive reliance on unvetted external tools. At the same time, consideration could be given to setting up dedicated funds to support the development of safe and trustworthy AI solutions, guiding the market towards a more regulated and professional direction. Only by doing so can Hong Kong truly harness AI technologies to empower high-quality development, allowing innovation to become a reliable driving force for social progress — rather than a source of hidden risk.

● Tiffany

「閨怨」情感細膩 反映女性真實處境

恒 大清思

古代詞壇有「男子而作閨音」的傳統，即男詞人模擬女性語調，為女性「代言」而作的閨怨詞。但這些虛假的女性聲音，與真實的女性聲音又是否一樣？

男詞人筆下的女性形象，大多局限於思婦、怨婦，其傾訴的對象亦只有情人與丈夫。然而，現實中的女性倫理身份多樣，從明末清初的女性詞選《翠香詞》所見，女詞人的角色除了妻子以外，尚有母親、女兒、姊妹、姑姪、表姊妹等身份。由於身份不同，詞作的內容、語調亦有異。

例如《翠香詞》有不少女詞人的思家之作，表現她們出嫁、離開娘家以後思憶父母、家人之情，亦即「歸寧之思」。如姜道順《浪淘沙·思親》一詞，她以出嫁離家啟首，然後從暮秋更換衣服，想到離開雙親已逾一年。詞人整日盼望返歸娘家省親，一想到父母在家寂寞無依便倍感傷心。她每日遙望天空，但怎樣也看不到娘家，只可暗中垂淚，默默思念。

這些思歸詞作，其實反映了古代女性真實的處境與真切感受：她們在出嫁後已非如少女時代般，是家中備受寵愛的女兒。她們需要從自身的家族轉到另一個家族，並適應新的環境及倫理關係，平衡身為媳婦、妻子及母親等多重的倫理角色及職責。

因此，思歸詞所表現的並不止於單純的思念家鄉或親人之情，而是滲透着女性對待字閨中生活的懷戀、對出嫁生活的焦慮，以及對父母親細膩的眷戀之情。

共鳴中傳承「母系」文學

《翠香詞》中尤其值得注意的是女詞人之間的母女關係，母親教授女兒文史知識，構成「母系」的文學傳承，母女詞人間亦多以詩文唱酬，表現彼此的同情共感。如張引元「六歲能誦唐詩三體，皆得母王文如之訓」（見詞人小傳），當中提及的母親王文如，即是清初著名女詞人王鳳嫻。張引元有《念奴嬌·春日懷家寄母》一詞，寫於出嫁離家以後的清明時節，作者孤身一人，未能參與昔日的家庭活動，因而倍感孤寂，只可遙憶母親。

她的母親王鳳嫻亦寫有《念奴嬌·寄長女引元》一詞，回應女兒：「屈指歸期無限恨，添得愁懷疊疊。鏡影非前，人情異昔，怎禁心摧折。」詞中訴說了她對女兒返家省親的渴望，「人情異昔」所指的人際關係轉變，一方面指自己的處境，另一方面亦暗示女兒需面對新的環境與倫理關係。最後她更感慨自己年華老去，與女兒相聚時間有限，反映母女間的情感共鳴。

●馮慧心博士 香港恒生大學中文系高級講師

北約音標字母源於國際民航讀默表

貼 地英文

北約音標字母 (NATO Phonetic Alphabet) 是一套重要的溝通語言系統，然而它常遭誤解——其名稱並非源於北約，且該系統本身並非一套音標。

「Phonetic」一詞的發音為 /fəˈnet.ɪk/，而該系統所對應的內容並非單個字母，而是完整的英文單詞。本文沿用先前提述稱謂，稱之為讀默表，此表亦蘊含一定的歷史趣聞。

第二次世界大戰尾聲之際，西方國家已預見國際民用航空的發展趨勢，當時的經濟強國齊聚一堂，共同應對這一挑戰，最終成立了國際民用航空組織 (International Civil Aviation Organization, ICAO)，其總部設於加拿大魁北克省 (Quebec)。ICAO的首要任務在於建立一套民航飛行員與機場之間的溝通語言，若缺乏此類標準化溝通方式，恐會引發空難。會議初期已有數十個國家參與，成效顯著；在當時，國際民航的主要關注者為美國、加拿大及西歐國家，且航空旅行屬於極為昂貴的消費。

美國原以為僅需將二戰期間使用的Able-Baker表略作修改即可順利推行，然而實際情況遠比想像複雜。會議期間，法語及西班牙語代表嘗試以其母語讀出Able-Baker表中的若干詞彙，發現可行性不高；同時，為彰顯國際性，配對字詞亦應涵蓋全球各地。為此，他們委請魁北克語言學家尚-保羅·維奈 (Jean-Paul Viny) 教授重新起草。

維奈教授訂立了五項修訂規則：第一，所選字詞須為英語、法語、西班牙語三大語言之常用詞彙；第二，各國航空人員均能輕鬆讀出；第三，字詞在無線電通訊中應具備清晰可辨之特性；第四，該詞的第一個字母在三大語言中皆與其所對應的字母相同；第五，所用字詞不得引發反感。

初稿內容如下：Alfa, Bravo, Coca, Delta, Echo, Foxtrot, Golf, Hotel, India, Juliett, Kilo, Lima, Metro, Nectar, Oscar, Polka, Quebec, Romeo, Sierra, Tango, Union, Victor, Whiskey, Extra, Yankey, Zebra。

體現民族包容性

為遷就非英語母語代表，將「Alpha」改為「Alfa」，因許多羅曼語族以外的人士在發音時，「ph」組合較為困難，故採用更易掌握的「f」替代。「Juliett」的法語發音與英語不同，因此需在詞尾多加一個「t」以符合法語讀音習慣。從民族包容性的角度而言，對照表中納入了三個舞蹈名稱——Foxtrot、Polka與Tango，藉由不同舞蹈詞彙增添全球多元民族文化色彩。

紐約作為美國的代表，同時也是一座多民族、多文化的城市，由於字母「N」已被佔用，遂採用紐約人代稱「Yankee」，並將拼寫調整為「Yankey」，即把詞尾的「e」改為「y」。據信此舉可

降低混淆，提升安全性。

國家名稱相對穩定，因此選用「India」與「Lima」；魁北克省為ICAO總部所在地，故以「Quebec」代表字母Q，別具里程碑意義。此外，納入具有希臘背景的詞彙「Delta」與「Echo」，為此表增添文學色彩。

該初稿充分體現了對三大語言可用性的考量，經過調整後形成1952年出台的第一個ICAO標準表版本。北約表示有興趣採用此讀默表。為求異中求同，又進行了三處修改：「Metro」易與其他相似詞彙混淆；「Coca」與某可樂商標過於接近；「Extra」本應對應字母X，卻以字母E開頭。最終，從Able-Baker表中借用了「Charlie」與「X-ray」分別取代「Coca」與「Extra」。新增「Mike」替代「Metro」，可視為向北約釋出善意。

此外，「Uniform」順利登場。根據英國方面提議，以「November」(11月) 取代「Nectar」。更新後的ICAO表如下：

Alfa, Bravo, Charlie, Delta, Echo, Foxtrot, Golf, Hotel, India, Juliett, Kilo, Lima, Mike, November, Oscar, Papa, Quebec, Romeo, Sierra, Tango, Uniform, Victor, Whiskey, X-Ray, Yankey, Zulu。

在數字方面，為遷就非英語母語的飛行員，數字讀音亦經過調整以利於發音：「Three」改讀作「tree」，「Five」讀作「fife」，「Nine」則延長為「niner」。

●康源 專業英語導師

粵叫「飲啖湯」 普稱「喝口湯」

普 通話教與學

最近在教學中，發現一些學生對普通話的量詞用法感到困惑，這是因為粵語和普通話的量詞在使用上有一些差異的。

在漢語中，量詞是用於表示人、事物或動作數量單位的詞類，但粵語中有不少獨有的量詞，僅用於粵語語境，屬於粵語的專屬量詞，普通話沒有對應的表達，需要其他量詞替代或轉換表達。下文說說我們在粵語中常見的一些量詞與普通話的差異。

例如，在日常生活中，粵語經常會說「飲一啖湯」、「食一啖飯」，如果用普通話來表達就是「喝一口湯」、「吃一口飯」。這裏的「啖」：用於表示少量食物或液體，對應普通話就是「口」，普通話不會直接用「啖」作為量詞。

又如「筴」字，粵語中有「一筴地」、「一筴漬」的表達，如果用普通話表達就是「一塊地」、「一塊漬漬」。「筴」表示「片、塊」，多用於土地、污漬等，普通話常用「塊、片」替代，但「筴」是粵語的專屬表達。

除了粵語中獨有量詞與普通話量詞存在差異，很多常見事物在粵語和普通話中對應的量詞也完全不同，我們一起來看看：

房子：粵語用「間」、「棟」，如「一間屋」、「一棟樓」；普通話用「所」、「套」、「座」，如「一所房子」、「一套房子」，「間」在普通話中也用於房間（如「一間臥室」）。

車輛：粵語用「架」，如「一架車」；普通話用「輛」，如「一輛車」。

橋：粵語用「道」、「座」，如「一道橋」；普通話用「座」，如「一座橋」，「道」在普

通話中不用於搭配「橋」。

豆腐：粵語用「磚」，如「一磚豆腐」；普通話用「塊」，如「一塊豆腐」。

牙齒：粵語用「棚」，如「一棚牙」；普通話用「排」，如「一排牙齒」。

粵語與普通話量詞的差異，本質上是地域文化、語言傳承和使用習慣共同作用的結果，所以，大家想學好普通話，就要使用現代漢語規範用詞，量詞的用法也是不可忽視的。

下面我們來看看這些常用量詞的粵普對照（括號內的量詞為普通話用法）：

- 一舊 (朵、片) 雲
- 一條 (把) 鑰匙
- 一間 (所) 學校
- 一餐 (頓) 飯
- 一支 (瓶) 啤酒
- 一粒 (顆) 星星
- 一間 (所、家) 醫院
- 一紮 (束) 花

●姜玲玲老師